

APRENDA LA LITERATURA RUSA ONLINE

MÓDULO 11

МОДУЛЬ 11

EL USO DE LAS PRESENTACIONES
MULTIMEDIA Y EL VÍDEO EN
LA CLASE DE LITERATURA
RUSA COMO EXTRANJERA
RECOMENDACIONES METODOLÓGICAS
PARA EL PROFESOR



RU SKIY MIR
FOUNDATION

Aprenda la literatura rusa online. Módulo XI.

Editores:

Larisa Sokolova

Rafael Guzmán Tirado

Diseño y fotocomposición: motu estudio



Esta obra se distribuye bajo una licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional (CC BY-NC-ND4.0).

Este trabajo se ha desarrollado en el marco del proyecto de investigación «La literatura rusa en el espacio educativo mundial» № 1939Гр/И-335-18; financiado por la Fundación Russki mir de la Federación Rusa, y que ha sido llevado a cabo por Larisa Sokolova, y Rafael Guzmán Tirado, miembros del Grupo de Investigación “Eslavística, Caucasología y Tipología lingüística” de la Universidad de Granada.



MÓDULO XI.

EL USO DE LA PRESENTACIONES MULTIMEDIA Y EL VÍDEO EN LA CLASE DE LITERATURA RUSA COMO EXTRANJERA RECOMENDACIONES METODOLÓGICAS PARA EL PROFESOR

ESTRUCTURA DEL MÓDULO

PARTE 1. RECOMENDACIONES METODOLÓGICAS PARA EL PROFESOR PARA LA CREACIÓN DE PRESENTACIONES MULTIMEDIA SOBRE LITERATURA RUSA COMO EXTRANJERA

PARTE 2. RECOMENDACIONES METODOLÓGICAS PARA EL PROFESOR SOBRE LA CREACIÓN DE PROYECTOS AUDIOVISUALES DE LITERATURA RUSA EN RUSO Y EN ESPAÑOL POR LOS ESTUDIANTES

PARTE 3. RECURSOS DE INTERNET PARA CREAR PROYECTOS SOBRE HISTORIA Y CULTURA RUSAS

PARTE 4. LABORATORIO DE PROYECTOS AUDIOVISUALES



PARTE 1. RECOMENDACIONES METODOLÓGICAS PARA EL PROFESOR PARA LA CREACIÓN DE PRESENTACIONES MULTIMEDIA SOBRE LA LITERATURA RUSA COMO EXTRANJERA



Las clases de literatura rusa deben ser expresivas, visuales, emocionales y, lo que es más importante, productivas. En este sentido, las herramientas multimedia ofrecen amplias posibilidades, lo que le permite al profesor cambiar y mejorar su metodología. Además de eso, el uso de multimedia en las clases prácticas las convierte en un proceso creativo, permite formar y desarrollar la motivación cognitiva de los estudiantes para obtener nuevos conocimientos, y ayuda a crear las condiciones de éxito de cada estudiante en clase, mejorando significativamente la organización del trabajo de los estudiantes en el aula y fuera de ella. Se pueden utilizar activamente todos los recursos de Internet: fotografías, vídeos, audios con la recitación de las obras literarias por actores o por los mismos autores, grabaciones, textos originales y otros materiales didácticos necesarios para la organización del proceso educativo. Dichos recursos de Internet se utilizan:

- durante la explicación del nuevo material como ilustración del discurso del profesor;
- para dar una tarea práctica interactiva a los estudiantes, por ejemplo: utilizar los recursos de Internet para hacer un trabajo sobre la biografía del autor, un resumen de una obra literaria, un proyecto relacionado con los temas estudiados, etc.
- para enseñar a los estudiantes a obtener la información necesaria (tablas de referencia, diagramas, etc.);

las presentaciones en las clases de literatura

Se recomienda el uso de presentaciones en diferentes etapas de la clase. Puede ser en clases dedicadas a la biografía de escritores con un rico material ilustrativo, o en pruebas, juegos y concursos literarios para repasar de modo interactivo todo el material estudiado. Las presentaciones pueden contener recursos varios de Internet: ilustraciones de la obra literaria, videos, audios con la recitación de obras por actores, vídeo con fragmentos de espectáculos teatrales, documentales sobre la vida y la obra literaria de los escritores rusos, etc. Hay que destacar que una presentación compuesta por una serie de imágenes visuales y de audio es una herramienta más informativa que un manual o una lección del profesor, porque los estudiantes reciben un máximo de información visual en una cantidad mínima de tiempo. Las presentaciones multimedia tienen una serie de ventajas, a saber: son informativas, compactas, atractivas estética y emocionalmente, y se caracterizan por la visibilidad y la interactividad.

Videos



Hay que destacar que el uso del video (fragmentos de adaptaciones cinematográficas de obras literarias o películas de carácter biográfico) en las clases de literatura rusa es un medio efectivo. Los estudiantes pueden comparar las imágenes de las obras literarias con las presentadas en la versión cinematográfica. El uso de vídeos ayuda a los alumnos a obtener una comprensión más profunda de los personajes principales y de la obra, en general, y la discusión posterior sobre las adaptaciones cinematográficas permite identificar los rasgos peculiares de la percepción de los episodios clave de la obra por los estudiantes. Se puede no solo utilizar los vídeos con las versiones cinematográficas de los clásicos rusos, sino también crear sus propios archivos en el programa Movie Maker.

Los audios

El audio con la recitación de poemas o de obras prosaicas por los autores o por actores puede ser un componente importante de la lección o del proyecto en ruso porque se trata del impacto emocional en los alumnos que estudian la literatura rusa. El uso de audiolibros en el proceso de aprendizaje es apropiado en diferentes etapas del proceso del estudio. Se puede escuchar una obra completa (un poema,

una fábula o pequeños cuentos e historias), e incluir un fragmento de la obra durante la lección, escuchar la obra completa o su fragmento con un grupo de estudiantes, etc.



Las clases de literatura rusa basadas en el uso de audio y vídeo no solo amplían y consolidan los conocimientos adquiridos, sino que también aumentan en gran medida el potencial creativo e intelectual de los estudiantes.

Eficacia de las clases con el uso de recursos audio-visuales

Las clases con el uso de recursos audio-visuales en el proceso de aprendizaje de la literatura permiten:

- proporcionar a los estudiantes información más completa y confiable sobre los fenómenos y procesos literarios estudiados;
- mejorar el papel de la visibilidad en el proceso de aprendizaje;
- aumentar el tiempo de trabajo de los estudiantes en clase;
- aumentar el ritmo de la lección;
- profundizar el grado de desarrollo de habilidades teóricas y prácticas;
- realizar un trabajo diferenciado con cada alumno;
- desarrollar la capacidad de crear y proteger proyectos en ruso;
- organizar el control completo y sistemático,
- aumentar la motivación y la actividad cognitiva;
- mejorar la calidad del aprendizaje.

Mejora la calidad del aprendizaje

Los expertos modernos, tras numerosas experimentos, revelaron que, si el material era sonoro, una persona memorizaba aproximadamente una cuarta parte del volumen, y si la información se presentaba visualmente, aproximadamente, un

tercio. Con una exposición combinada (visual y auditiva), la memorización aumentaba hasta la mitad, y si una persona participaba en actividades interactivas durante el proceso del estudio, la digestibilidad del material aumentaba hasta el 75%.



PARTE 2. RECOMENDACIONES METODOLÓGICAS PARA EL PROFESOR SOBRE LA CREACIÓN DE LOS PROYECTOS AUDIOVISUALES DE LITERATURA RUSA EN RUSO Y EN ESPAÑOL POR LOS ESTUDIANTES

Objetivos clave de la creación de proyectos audio-visuales por parte de los estudiantes:

- aumentar la motivación del aprendizaje;
- desarrollar la actividad cognitiva de los estudiantes;
- formar la capacidad de trabajar con bibliografía adicional, utilizando las posibilidades de Internet;
- desarrollar la capacidad de analizar el material teórico por su propia cuenta, seleccionar lo principal, usarlo en clases de literatura rusa;
- mejorar la eficacia de clases de literatura rusa.

Defensa del proyecto audiovisual en las clases de literatura rusa:

- le permite al profesor organizar el trabajo individual y en grupo en las clases;
- contribuye a mejorar las habilidades de comunicación de los estudiantes;
- permite individualizar el proceso de aprendizaje;

- actualiza la actividad cognitiva de los alumnos;
- desarrolla la creatividad de los estudiantes;
- aumenta el interés por la literatura rusa.



PARTE 3. RECURSOS DE INTERNET PARA CREAR PROYECTOS SOBRE LA HISTORIA Y CULTURA RUSAS

Lukomorie pictures (dibujos animados basados en la obra literaria de A. S. Púškin):

<http://luko-morie.ru/>

Academia de cultura Google:

<https://www.google.com/culturalins titute/u/0/home>

Google y Teatro de Drama de Moscú presentan su proyecto “A. Čéchov es inmortal”:

<https://chekhov.withgoogle.com/>

Proyecto “Leemos toda la obra de L. Tolstój”:

<http://www.readingtolstoy.ru/>

Página Web del Año de la literatura en Rusia:

<https://godliteratury.ru/>

Página Web de los parques nacionales de Rusia:

<http://news.zapoved.ru/>

Página Web del parque nacional Belogorie:

<http://www.zapovednikbelogorye.ru/>

Página Web del parque nacional Kronotski:

<http://www.kronoki.ru/>

Página Web del parque nacional del Cáucaso:

<http://www.kgpbz.com/>

Guía ilustrada de las catedrales ortodoxas de Rusia:

<http://hramy.ru/index.htm>

Página Web “Todas las regiones de Rusia”:

<http://rusregioninform.ru/>

Página Web del Museo Ruso:

<http://www.rusmuseum.ru/>

Página Web de Ermitazh:

<http://www.hermitagemuseum.org/>

Página Web de Galería Tretiakóvskaya:

<http://www.tretyakovgallery.ru/>

Página Web la agencia de información de Rusia:

<http://tass.ru/>

Página Web la agencia internacional de información *Rusia hoy*:

<http://ria.ru/>

LITERATURA RUSA ANTIGUA

Pizhikov. El descubridor de la bilina rusa V. Stasov (Первооткрыватель русской проекции: Владимир Стасов и его поиски национальной самоидентичности), La revista *Profile 2019*, en ruso,

<https://profile.ru/history/pervootkryvatel-russkoj-proekcii-vladimir-stasov-i-ego-poiski-nacionalnoj-samoidentichnost>

R. Wong. Cantos épicos rusos – ciclo mitológico y ciclo de Kiev, 2012.

<https://el-anaquel.com/2012/05/30/cantos-epicos-rusos-ciclo-mitologico-y-ciclo-de-kiev/>

A Afanásiev. Cuentos Populares Rusos. Madrid, Ed. Anaya, 1985,

<http://www.librosmaravillosos.com/cuentospopularesrusos/pdf/Cuentos%20Populares%20Rusos%20-%20Aleksandr%20Nikolaevich%20Afanasev.pdf>

Ilustración clásica: Iván Yákovlevich Bilibin, 2014.

<http://rz100.blogspot.com/2014/03/ilustracion-clasica-ivan-yakovlevich.html>

Grandes Cuentos de Hadas. Afanásiev y los cuentos tradicionales rusos, 2010.

<https://arescronida.wordpress.com/2010/04/23/grandes-cuentos-de-hadas-12-afanasiev-y-los-cuentos-tradicionales-rusos/>

Cuentos rusos, 2016.

<http://delibrospadresehijos.blogspot.com/2016/12/cuentos-rusos.html>

Isaeva. Russian fairy tales in the works of Ivan Bilibin, 2016.

https://www.rbth.com/multimedia/pictures/2016/08/16/ivan-bilibin-160_621245

Molina. Períodos literarios en Rusia. Literatura rusa antigua. Universidad de Buenos Aires, 2012.

<https://sites.google.com/site/laprofesora08/>

Las mejores leyendas rusas, 2019.

<http://www.blog.universidades-rusia.com/2019/03/25/las-mejores-leyendas-rusas/>

LITERATURA RUSA DEL SIGLO XVIII

Alexandr Radíschev 2009.

https://www.ecured.cu/Alexandr_Rad%C3%ADschev

The creator of the Russian satirical comedy D. Fonvizin. 2017.

<https://www.prlib.ru/en/news/697645>

Gavriil Romanovich Derzhavin: una breve biografía. 2010.

<https://adsby.ru/es/the-poet-is-a-biographer-shortly-gavriil-romanovich-derzhavin-brief-biography.html>

Nikolái Karamzín. 2012.

https://www.ecured.cu/Nikol%C3%A1i_Karamz%C3%ADn

Mijaíl Lomonósov. 2010.

https://www.ecured.cu/Mija%C3%ADl_Lomon%C3%B3sov

Mikhail Vasilyevich Lomonosov en la literatura del siglo XVIII. 2010.

<https://es.fehrplay.com/obrazovanie/86266-mihail-vasilevich-lomonosov-v-literature-18-veka.html>

Literatura rusa entre el siglo X y XIX. 2013.

https://www.ecured.cu/Literatura_rusa_entre_el_siglo_X_y_XIX

Sumarokov, Krylov, Trediakovsky: las fábulas de los autores revelan el mismo tema, pero aún completamente diferente 2011.

<https://es.fehrplay.com/iskusstvo-i-razvlecheniya/54242-sumarokov-krylov-trediakovskiy-basni-avtorov-raskryvayut-odnu-i-tu-zhe-temu-no-vse-zhe-sovershenno-raznye.html>

Poeta y estadista. Gavriila Romanovich Derzhavin. 2015.

<https://es.topwar.ru/85504-poet-i-gosudarstvennyy-deyatel-gavrila-romanovich-derzhavin.html>

LITERATURA RUSA DEL S. XIX

Escritores rusos, 2006.

<https://listas.20minutos.es/lista/escritores-rusos-407128/>

El poeta Wilhelm Küchelbecker: biografía, creatividad, 2011.

<https://es.fehrplay.com/iskusstvo-i-razvlecheniya/53987-poet-vilgelm-kyuhelbecker-biografiya-tvorchestvo.html>

‘La desgracia de ser inteligente’, la comedia más clásica de Rusia, 2015.

https://es.rbth.com/cultura/2015/01/15/la_desgracia_de_ser_inteligente_la_comedia_mas_clasica_de_rusia_46485

Poeta, diplomático y músico. 220 aniversario del nacimiento de Alexander Griboedov 2015.

<https://es.topwar.ru/66881-poet-diplomat-i-muzykant-aleksandr-sergeevich-griboedov.html>

J. Lowenfeld. Púškin, un ángel consolador que vela por los corazones rusos. 2015.

https://es.rbth.com/articles/2012/06/09/pushkin_un_angel_consolador_que_vela_por_los_corazones_rusos_17445

F Dostoevski. Discurso sobre Púškin. (Речь о Пушкине),1880, en ruso.

<https://omiliya.org/article/rech-o-pushkine-fm-dostoevskiy>

Ensayo sobre Púškin según Dostoyevski, 2011.

<https://www.poemas-del-alma.com/blog/especiales/ensayo-sobre-pushkin-segun>

N. Kuzmina. Alexander Púškin, el primer amor de Rusia. Revista Alma Mater, N 184, 2012,

<http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/almamater/article/view-File/11351/10378>

A. Púškin. Poemas. Ed. El perro y la rana, Caracas 2007.

<https://escueladeruso.com/wp-content/uploads/2015/09/Pushkin-Aleksandr-Poemas.pdf>

Y. Druzhnikov. Púškin’s Hallowed Nurse, 2008.

<http://www.druzhnikov.com/english/text/vizit2.html>

A Guzeva. Julian Lowenfeld: Púškin saves me from spiritual Coca-Cola 2019,

<https://www.rbth.com/arts/331452-julian-lowenfeld-pushkin-translator>

N. Gogol. Almas muertas. Introducción, 2006.

https://www.academia.edu/6517034/nicolai_gogol_almas_muertas

R. Narbona. Nikolái Gógol, el latido más profundo del alma rusa. 2016.

<https://www.revistadelibros.com/resenas/nicolai-gogol-el-latido-mas-profundo-del-alma-rusa>

Escritor-predicador. Nikolai Vasilievich Gogol. 2015.

<https://es.topwar.ru/87453-pisatel-propovednik-nikolay-vasilevich-gogol.html>

M. Lermontov. Borodino, 2015

<https://lyricstranslate.com/es/mikhail-lermontov-lyrics.htm>

13 demonios de Lermontov, 2014.

https://es.rbth.com/cultura/2014/10/15/los_13_demonios_de_lermontov_44377

M. Diaz Gronlier. Poemas en prosa (Iván S. Turgueniev), 2018, N Gogol, pintor F. Moller, Galería Estatal Tretyakov

<https://www.elcopoylarueca.com/poemas-en-prosa-ivan-s-turgueniev/>

Ó. Mata. Iván S. Turgueniev, el ruso europeísta. Fuentes Humanísticas, Año 29, Número 50. pp. 27-40, 2015.

http://zaloamati.azc.uam.mx/bitstream/handle/11191/5139/Ivan_S_Turgueniev_el_ruso_europeista_50_06.pdf?sequence=1&isAllowed=y

A. Seoane, Iván Turguénev, espejo de las contradicciones rusas, 2018.

<https://www.elcultural.com/noticias/letras/Ivan-Turguenev-espejo-de-las-contradicciones-rusas/12757>

Poesía rusa del siglo XIX, v. 2. Biblioteca de La literatura Universal, BVL, Ed. Judojestvennaya literatura, 1974 en ruso.

https://abacus.universidadeuropea.es/bitstream/handle/11268/6320/actas_13_torquemada_art.pdf?sequence=2

J. Torquemada Sánchez. La poesía rusa en español: propuesta de criterios para una traducción especializada, 2017,

https://abacus.universidadeuropea.es/bitstream/handle/11268/6320/actas_13_torquemada_art.pdf?sequence=2

N. Vankhanen. La imagen de España en el espejo de la literatura rusa, 2011.

<http://www.cervantesvirtual.com/downloadPdf/la-imagen-de-espana-en-el-espejo-de-la-literatura-rusa-782197/>

Kozma Prutkov 2011.

<http://www8.helpes.eu/01160882/KozmaPrutkov>

Nicolás Gavrilovich Chernishevski, 2018,

<http://www.filosofia.org/enc/ros/cher.htm>

Nicolás Alexandrovich Dobroliubov, 2018.

<http://www.filosofia.org/enc/ros/dobr.htm>

Vsévolod Mijaílovich Garshin (La flor roja), 2012.

<http://milcuentosrusos.blogspot.com/2012/03/vsevolod-mijailovich-garshin-la-flor.html>

N. Koval. “Cuando me preguntan qué es el alma rusa, aconsejo leer ‘Levsha’”, 2013.

https://es.rbth.com/cultura/2013/08/24/cuando_me_preguntan_que_es_el_alma_rusa_aconsejo_leer_levhsa_31435

J. Aller. «Mírgorod» de N. V. Gógol: una obra maestra del padre del realismo ruso, 2006.

<http://www.jesusaller.com/mirgorod-de-n-v-gogol-una-obra-maestra-del-padre-del-realismo-ruso/>

J. Aller. Recordando a Korolenko, 2006a.

<http://www.jesusaller.com/recordando-a-korolenko/>

J. Aller. Y en el principio fue Pushkin, 2008.

<http://www.jesusaller.com/y-en-el-principio-fue-pushkin/>

J. Aller. El ocaso del antiguo régimen en «Los señores Golovliov» de Saltikov-Schedrín, 2007b

<http://www.jesusaller.com/el-ocaso-del-antiguo-regimen-en-los-senores-golovliov-de-saltikov-schedrin/>

O Yegorov. Estos son los siete libros más importantes de la literatura rusa. 2020.

<https://es.rbth.com/cultura/82364-libros-mas-importantes-literatura-rusa>

Fiódor Mijáilovich Dostoievski 2011.

<http://www.filosofia.org/enc/ros/dost.htm>

Fiódor Dostoyevski, 2014.

https://rusopedia.rt.com/personalidades/personalidades_de_cultura/issue_99.html

Fiódor Dostoyevski 2010.

https://www.ecured.cu/Fi%C3%B3dor_Dostoyevski

Por qué los rusos adoran a Pushkin, 2016.

https://es.rbth.com/cultura/literatura/2016/06/06/por-que-los-rusos-adoran-a-pushkin_600555

J. Rebón. Las flores del mal de Vsévolod Garshin, 2011.

https://es.rbth.com/articles/2011/07/31/_las_flores_del_mal_de_vsevolod_garshin_12712

A. Gúzeva. La profunda influencia de Dostoievski en cinco grandes escritores, 2018.

<https://es.rbth.com/cultura/80584-profunda-influencia-de-dostoievski-en-5-grandes-escritores>

V. Drey. ‘Padres e hijos’, por qué tienes que leer ya esta novela rusa, 2018.

<https://es.rbth.com/cultura/81909-padres-e-hijos-novela-rusa>

León Tolstói. 2011.

<http://www.filosofia.org/enc/ros/tols.htm>

A. Kuprin. Anatema, 1913. (A. Kuprin. The bracelet of garnets and other stories. Duckworth Publ. London, 1919) ,

<http://www.ebooksread.com/authors-eng/a-i-aleksandr-ivanovich-kuprin/the-bracelet-of-garnets-and-other-stories-rpu/1-the-bracelet-of-garnets-and-other-stories-rpu.shtml>

A. Drey. Tolstói no soportaba a Shakespeare, Pushkin ni Chéjov, 2017.

https://es.rbth.com/cultura/literatura/2017/06/16/tolstoi-no-soportaba-a-shakespeare-pushkin-ni-chejov_784287

J. Ponte Far. Ser feliz según León Tolstói, 2016.

https://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/lavozdelaescuela/2016/12/14/feliz-segun-leon-tolstoi/0003_201612se14p4991.htm

M. Gorki. Retratos literarios. (Литературные портреты), Ed. Molodaia Gvardia, serie Zhisn zamechatelnij liudey, ZhZL, Moscú, 1983, en ruso.

<http://gorkiy-lit.ru/gorkiy/vospominaniya/lev-tolstoj.htm>

Leon Tolstoi. Guía de lectura, 2010.

http://www.bibliotecaspublicas.es/bpz/publicaciones/Leon_Tolstoi.pdf

Y. Shenkman. Lev Tolstói: el arte de ser una leyenda. 2015.

https://es.rbth.com/cultura/2014/03/28/lev_tolstoi_el_arte_de_ser_una_leyenda_38891

R. Narbona. La vida inacabada de Antón Chéjov, 2018.

<https://elcultural.com/blogs/entre-clasicos/2018/05/la-vida-inacabada-de-anton-chejov>

F. Oña Pardo. Chejov: la perfección de la sencillez, 2009.

<https://www.voltairenet.org/article161236.html>

A. Chejov. Antología de Cuentos, 2010.

<https://escueladeruso.com/wp-content/uploads/2015/09/Chejov-Anton-Antologia-De-Cuentos.pdf>

Las razones por las que deberías comenzar a leer a Chéjov ahora mismo 2017.

<https://es.rbth.com/cultura/79787-razones-por-las-que-deberias-comenzar-a-leer-chejov>

LITERATURA RUSA DEL S.XX

S. Maliavina. El simbolismo ruso. El origen y la originalidad del movimiento. Eslavística Complutense, vol. 2 (2002): 127-149, ISSN: 1578-1763.

<https://revistas.ucm.es/index.php/ESLC/article/download/ESL-C0202110127A/30471>

N. Litvinova, J. Galarza. Acmeísmo: la nostalgia de una cultura universal, 2010.

<http://javiergalarzants.blogspot.com/2010/07/la-nostalgia-de-una-cultura-universal.html>

E. Rebasco. San Petersburgo en la lírica de Anna Ajmátova. Revista Fronterad. 2017.

<https://www.fronterad.com/san-petersburgo-en-la-lirica-de-anna-ajmatova/>

Ana Ajmatova. Réquiem y otros poemas. Muestrario de Poesía, Santo Domingo, 2009.

<http://files.bibliotecadepoesiacontemporanea.webnode.es/200000136-38db739d54/Ana%20Ajmatova%202.pdf>

Nikolai Gumiliov. Poemas, 2010.

<https://gumilev.ru/languages/spa/>

«Una bofetada al gusto del público», manifiesto de los futuristas rusos. 2010.

<http://poesiaabierta.blogspot.com/2010/08/una-bofetada-al-gusto-del-publico.html>

F. Martínez, Mandelstam, poeta de la civilización, 2011.

https://es.rbth.com/articles/2011/10/05/mandelstam_poeta_de_la_civilizacion_12953

V. Tokareva. Egofuturismo ruso: Ígor Severiánin y su Piña al cava, 2014.

<https://transruspoetry.wordpress.com/2014/08/09/egofuturismo-de-igor-severianin/>

J. Leto. Escritor Veresaev Vikentiy Vikentevich: biografía, lista de libros, especialmente el arte y las revisiones, 2010,

<http://es.nextews.com/56852a16/>

Biografía de Leonid Andreev, años de vida, creatividad, 2011.

<https://es.deborahnormansoprano.com/iskusstvo-i-razvlecheniya/47994-biografiya-leonida-andreeva-gody-zhizni-tvorchestvo.html>, <https://es.deborahnormansoprano.com/iskusstvo-i-razvlecheniya/55379-leonid-andreev-biografiya-i-tvorchestvo.html>

Y. Delgado. La rebeldía de Kuprín, 2012.

https://es.rbth.com/articles/2012/02/13/la_rebeldia_de_kuprin_15516

J. Aller. Reseña de «El duelo» y «Sulamita» de Aleksandr Kuprín. 2012.

<http://www.jesusaller.com/resena-de-el-duelo-y-sulamita-de-aleksandr-kuprin/>

La vida y obra de Kuprin: una breve descripción. El escritor ruso Alexander Ivanovich Kuprin: infancia, juventud, biografía, 2019.

<https://byrem.ru/es/obzory/zhizn-i-tvorchestvo-kuprina-kratkoe-opisanie-russkii-pisatel.html>

V. Bushin. Gorki y otros. Revista Rospisatel, 2019, en ruso.

<http://rospisatel.ru/bushin-gorky.htm>

A Gúzeva. 5 razones por las que Gorki es un gran escritor, 2018.

<https://es.rbth.com/cultura/80454-5-razones-por-las-que-gorki-es-un-gran-escriptor>

El ‘heraldo de la revolución’: 7 curiosidades sobre la vida de Maxim Gorki que no conocías, 2018.

<https://mundo.sputniknews.com/cultura/201803281077429747-gorki-aniversario-literatura/>

A. Yunque. Teatro completo de Maximo Gorki, 1955.

<http://www.alvaroyunque.com.ar/estudios/alvaro-yunque-teatro-completo.html>

J. Aller Maksim Gorki, un escritor entre dos mundos, 2007a ,

<http://www.jesusaller.com/maksim-gorki-un-escritor-entre-dos-mundos/>

J. Aller “Pensamientos inoportunos”: Gorki en 1917, 2009,

<http://www.jesusaller.com/pensamientos-inoportunos-gorki-en-1917/>

R. Casal. La lucha de Máximo Gorki, 2018.

<http://www.visconversa.com/index.php/2018/03/28/la-lucha-de-maximo-gorki/>

A. Tvardovski. Sobre Bunin (О Бунине), 1965, en ruso

<http://bunin.org.ru/library/o-bunine/tvardovskij-o-bunine.htm>

Iván Bunin, las 5 mejores obras del primer Nóbel de Literatura ruso, 2015.

https://es.rbth.com/cultura/literatura/2015/10/22/ivan-bunin-las-5-mejores-obras-del-primer-nobel-de-literatura-ruso_490715

La letra de Bunin, es filosófica, lacónica y refinada, 2010.

<https://es.deborahnormansoprano.com/obrazovanie/83062-lirika-bunina-ee-filosofichnost-lakonizm-i-izyskannost.html>

T. Bubnova. El falsete del tiempo: Marina Tsvetáieva. Acta poética [online]. 2007, vol.28, n.1-2 pp.281-305,

http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_serial&pid=0185-3082&lng=es&nrm=iso

Marina Tsvetaeva. 2010.

<http://amediavoz.com/tsvetaeva.htm>

PARTE 4. LABORATORIO DE PROYECTOS AUDIOVISUALES



Los estudiantes se dividen en grupos, eligen una tarea de las propuestas en la lista y elaboran un vídeo según el tema elegido, actualizando todo el material léxico-gramatical estudiado. Después se cuelgan estos vídeos en la Red y se crea un *Laboratorio de proyectos audiovisuales*, donde todos los estudiantes que estudian la lengua rusa en España podrán elegir los tres mejores vídeos. Habrá entrega de premios a los mejores equipos. Los mejores podrán utilizarse en los sectores turístico, social, cultural, etc.

El *Laboratorio de proyectos audiovisuales* es una forma de organización del proceso docente en el que los estudiantes, divididos en equipos, se dedican a la elaboración de proyectos de carácter cultural, intercultural (nivel inicial, básico e intermedio) y científico (niveles avanzado y superior) y presentan sus proyectos al final del curso en forma de PowerPoint ante los profesores y el resto de estudiantes.

El objetivo principal del *Laboratorio* es enseñar a los estudiantes a crear, elaborar y defender ante el público sus proyectos según el tema elegido.

La elaboración del *Laboratorio de proyectos audiovisuales* en la Red (para trabajos dentro y fuera del aula) consta de las siguientes etapas:

Primera etapa (preparatoria)

1. División de los estudiantes en equipos
2. Elección del tema del proyecto
3. Formulación del problema de la elaboración / investigación
4. Elaboración del plan de trabajo
5. Búsqueda del material (textos, ilustraciones, vídeos, audios, etc.) en la Red
6. Consulta / tutoría con el profesor

Segunda etapa (de producción)

1. Creación de las presentaciones (PowerPoint) con los resultados del proyecto
2. Redacción de las presentaciones según las recomendaciones del profesor
3. Preparación del equipo para la defensa del proyecto
4. Composición del Programa de presentación de los proyectos por los equipos de estudiantes
5. Formación del Comité de expertos (4-5 profesores, especialistas en los temas elegidos)

Etapas final

1. Defensa de los proyectos por los equipos de estudiantes.
2. Selección de los proyectos por los expertos del Comité
3. Resumen de la defensa
4. Colgar los proyectos audiovisuales elaborados por los equipos en la Red
5. Elección de los tres mejores proyectos
6. Entrega de premios a los mejores equipos.

